

**somfy**

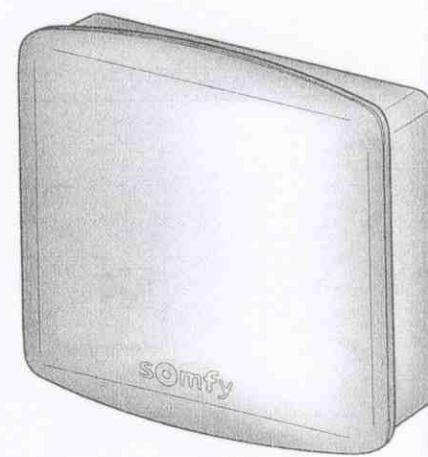
[www.somfy.com](http://www.somfy.com)



5013041

06/2006

Somfy SAS dans un souci constant d'évolution et d'amélioration peut modifier le produit sans préavis. Photos non contractuelles.  
Somfy SAS in a constant concern of evolution and improvement may modify the product without prior notice. Photos non contractuelles.  
Somfy SAS 303 370 230  
Somfy, SOMFY & SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Bonneville



5013041

HOME MOTION BY

**DEKLARACIJA SOGLASNOSTI**  
Somfy izjavlja, da je izdelek v skladu z osnovnimi zahtevami in pristojnimi priporočili direktive R&TTE 1999/5/EC. Deklaracija soglasnosti je dostopna pod naslovom: [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) (Standard receiver). Neupoštevanje instrukcije izključuje odgovornost in garancijo Somfy. Somfy ne vzame odgovornosti za spremembe norm in standardov, ki so vpeljane po objavljenju te letakke.

#### PRIPOROČILA

Izračunava otrok s krmilje je prepovedana.

#### MEGFELELŐSÉG

Mi, a Somfy kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az R&TTE 1999/5/EG irányelv alapján követelményeknek és egyéb érdemleges rendelkezéseknek. Egy megfelelősgy nyilatkozat rendelkezésre áll a [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) internetes címen (standard receiver). Jelen utasítások bennetartás kizárája a Somfy felelősséget en az általa nyújtott garanciát. A Somfy nem vonható felelősségre a jelen dokumentum kiadása után bekövetkezett normák és szabványok módosításáért.

#### FIGYELMEZETTÉS

Ne engedje, hogy a gyerekek a lávvezérőkkal játszanak.

#### CONFORMITÉ

Nous, SOMFY, déclarons que ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive R&TTE 1999/5/EG. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) (Standard receiver). Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. Somfy ne peut être tenu responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

#### RECOMMANDATIONS

Do not allow children to play with the control system.

#### CONFORMITÉ

Nous, SOMFY, déclarons que ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive R&TTE 1999/5/EG. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) (Standard receiver). Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. Somfy ne peut être tenu responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

#### RECOMMANDATIONS

Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande.

#### EG-HERSTELLERERKLÄRUNG

Wir die SOMFY GmbH, erklären hiermit, dass dieses Produkt alle grundlegenden Bestimmungen und sonstigen Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Die Herstellererklärung kann unter der Internetadresse [www.somfy.com](http://www.somfy.com) Klausel GE (Standard receiver) abgerufen werden. Bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung halten die Somfy GmbH nicht und der Gewährleistungsanspruch erlischt. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards, die nach der Veröffentlichung dieser Gebrauchsanweisung vorgenommen werden.

#### EMPFEHLUNG

Halten Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern.

#### CONFORMITÀ

La sottoscritta, SOMFY, dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni della direttiva R&TTE 1999/5/CE pertinenti. All'indirizzo [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) (standard receiver) è disponibile una dichiarazione di conformità. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni soffoca SOMFY da qualsiasi responsabilità e dalla garanzia. Somfy non potrà essere ritenuta responsabile in caso di emendamenti a norme e standard intervenuti dopo la pubblicazione del presente libretto.

#### AVVERTENZE

Tempi i dispositivi di comando lontano dalla portata dei bambini.

#### CONFORMIDAD

Somfy declara que este producto es conforme a las exigencias esenciales y otras disposiciones pertinentes de la directiva R&TTE 1999/5/EC. Una declaración de conformidad está disponible en la dirección [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) (Standard receiver). El incumplimiento

#### RECOMMENDATION

No toque el control remoto ni lo deje cerca de los niños.

#### DEKLARACION ZGODNOSTI

SOMFY oswiadcza, ze produkt jest zgodny z podstawowymi wymogami i odpowiednimi zaleceniami dyrektywy R&TTE 1999/5/EG. Deklaracja zgodnosti jest dostępna pod adresem [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) (Standard receiver). Nieprzestrzeganie instrukcji wyklucza odpowiedzialność za gwarancję SOMFY. SOMFY nie może brać odpowiedzialności za zmiany norm i standardów, wprowadzonych po opublikowaniu tej ulotki.

#### ZALECENIA

Nie należy zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniami sterującymi.

#### DEKLARACE SHODY

SOMFY prohlašuje, že výrobek splňuje základní požadavky a doporučení směrnice R&TTE 1999/5/EC. Deklarace shody dostupná na adrese [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) (Standard receiver). Nedodržení návodu k použití vyključuje odpovědnost a garancii SOMFY. SOMFY není zodpovědná za změny norm a standardů, které byly zavedeny po publikaci tohoto letáku.

#### DOPORUČENÍ

Dětem se zabranuje manipulovat ovládacím zařízením.

#### DEKLARACIJA PROIZVODA

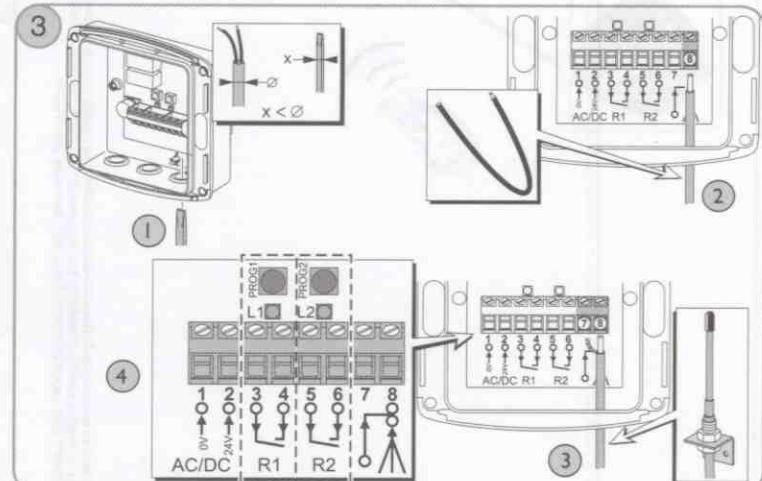
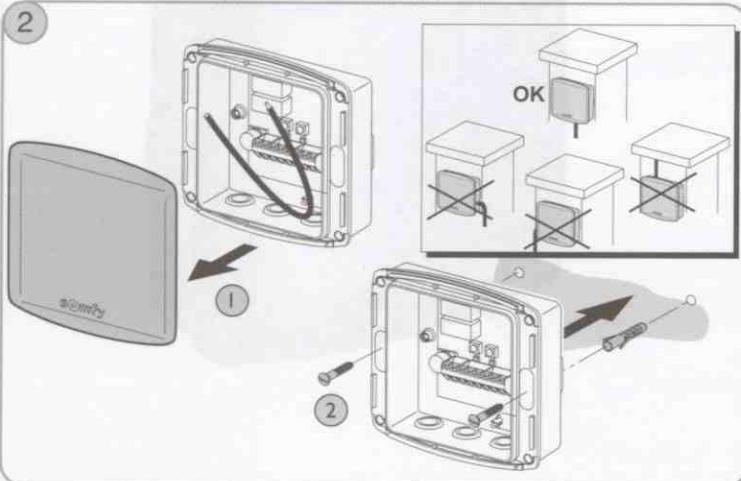
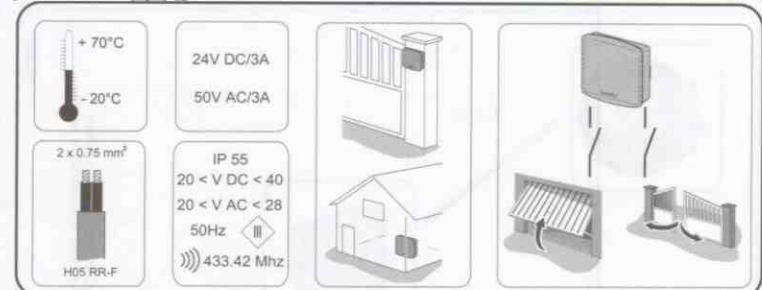
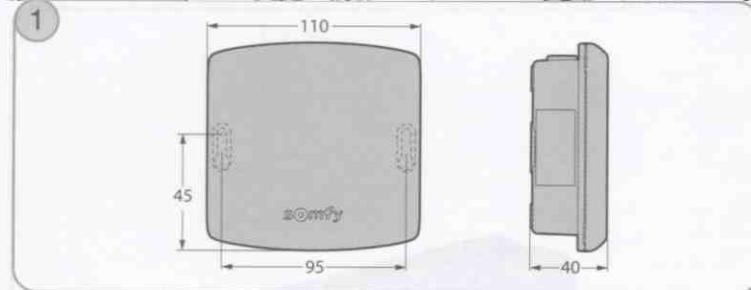
SOMFY potrdjuje da proizvod ispoljuje sve osnovne zahtjeve i preporuke direktive R&TTE 1999/5/EC. Deklaracija proizvoda dostupna je na stranicama [www.somfy.com/CE](http://www.somfy.com/CE) (Standard receiver). Ne primjerljivost upita izključuje odgovornost in garancijo SOMFY. SOMFY ne prima odgovornost za sve promjene norm ili standarda, uvođene nakon izdajanja ovog letaka.

#### PREPORUKE

Ne dozvoljavajte djeci igrat se upravljačkim uređajima.

#### TAVSİYELER

Cocuklarin kumanda cihazıyla oynamasına izin vermeyin.



#### GB DESCRIPTION

The standard receiver (dry contact) allows up to 2 items of automated equipment to be controlled (it is possible to memorize 16 channels by relays).

#### FR PRESENTATION

Le récepteur standard (à contact sec) permet de commander jusqu'à 2 automatismes (possibilité de mémoriser 16 canaux par relais).

#### DE MERKMALE

Mit dem Standardempfänger können bis zu zwei Antriebe gesteuert werden (pro Relais können 16 Kanäle zu speichern werden).

#### IT PRESENTAZIONE

Il ricevitore standard (a contatto asciutto) permette di comandare fino a 2 automatismi (con possibilità di registrare 16 canali per relais).

#### ES PRESENTACIÓN

El receptor estándar (de contacto seco) permite controlar hasta 2 automatismos (posibilidad de memorizar 16 canales uno tras otro).

#### GB MEMORISATION (fig. 4.1 to 4.4)

Memorisation of "PROG1" and "PROG2" or deletion of a remote control channel.

#### FR MEMORISATION (fig. 4.1 à 4.4)

Mémorisation de «PROG1» et «PROG2» ou effacement d'un canal sur une télécommande.

#### DE PROGRAMMIERUNG (4.1 - 4.4)

Programmierung von "PROG1" und "PROG2" oder Löschen eines Empfängers von einem Handseher.

#### IT MEMORIZZAZIONE (fig. 4.1 a 4.4)

Memorizzazione di "PROG1" e "PROG2" o cancellazione di un canale su un telecomando.

#### ES MEMORIZACIÓN (fig. 4.1 a 4.4)

Memorización de "PROG1" y "PROG2" o eliminación de un canal en un mando a distancia.

#### NL GEHEUGENOPSLAG (afb. 4.1 t/m 4.4)

Opslag van "PROG1" en "PROG2" of wissen van een kanaal van een afstandbediening.

#### NO PROGRAMMERING (tegninger 4.1 – 4.4)

Innføring av "PROG1" og "PROG2" eller fjerning av kanal i styredskap.

#### SE TILLÄGGNING AV EN ANLÄGGNING (irritningar 4.1 – 4.4)

Infring av "PROG1" och "PROG2" eller radering av kanal i fjärrkontroll.

#### GB DELETION OF ALL REMOTE COMMANDS (fig. 5.1 to 5.3)

Effacement de toutes les télécommandes (fig. 5.1 à 5.3).

#### DE LÖSCHEN ALLER HANDSENDER (5.1 - 5.3)

#### IT CANCELLAZIONE DI TUTTI I TELECOMANDI (fig. da 5.1 a 5.3)

#### ES SUPRESIÓN DE TODOS LOS MANDOS A DISTANCIA (fig.5.1 a 5.3)

#### PT ELIMINAÇÃO DE TODOS OS TELECOMANDOS (fig.5.1 a 5.3)

#### NL ALLE AFSTANDBEDIENINGEN WIJSEN (afb. 5.1 t/m 5.3)

#### NO FJERNING AV ALLE OPPGAVENE (tegninger 5.1 – 5.3)

#### SE RADIERING AV ALLA KOMMANDO (irritningar 5.1 – 5.3)

#### PT APRESENTAÇÃO

O receptor padrão (de contacto seco) permite comandar até 2 automatismos (possibilidade de memorizar 16 canais por relé).

#### NL BESCHRIJVING

De standaardontvanger (type droog contact) kan 2 automaten schakelen (in het geheugen opslaan van 16 kanalen).

#### NO PRESENTASJON

Standardinduktionsmottaker (med tørkontakt) lar styre maksimalt to motorer (det er mulig å bruke 16 kanaler vedkrelvis).

#### SE PRESENTATION

En standard mottagare (med torr kontakt) möjliggör styrm med högst två sändare (möjlighet att använda 16 kanaler en efter en).

#### FI ESISTYS

Standardvaristaattori mahdollistaa enintään kahteen veden ohjaamiseen. (palvelaa 16 kanavaa vuorotellen).

#### FI OHJELMOINTI (piirustukset. 4.1 – 4.4)

"PROG1" ja "PROG2" syöttämisen tai kanavan poistamisen ohjauksallitusta.

#### DK PROGRAMMERING (billeder 4.1 – 4.4)

Indførelse af "PROG1" og "PROG2" eller fjernelse af en kanal fra styringen.

#### PL PROGRAMOWANIE (rys. 4.1 – 4.4)

Wprowadzanie "PROG1" i "PROG2" lub usuwanie kanalu w sterowniku.

#### CZ PROGRAMOVÁNÍ (výkres 4.1 – 4.4)

Zavedení "PROG1" a "PROG2" nebo odstraňování kanálu na ovládači.

#### HR PROGRAMIRANJE (slike 4.1 – 4.4)

Uvođenje "PROG1" i "PROG2" ili uklanjanje kanala u daljinskom upravljaču.

#### SI PROGRAMIRANJE (risanje 4.1-4.4)

Vpeljanje prag 1 in prag 2 ali odstranjevanje kanala v krmilju.

#### HU MEMORIZÁLÁS (4.1-4.4 ábrák)

A "PROG1"-es "PROG2"-billentyűk memorálása vagy valamely csatorna törlése egy távvezérőről.

#### RO MEMORIZARE (de la fig. 4.1 la 4.4)

Memorizarea lui "PROG1" și "PROG2" sau stergerea unui canal de pe o telecomandă.

#### TR HAFIZAYA ALMA (şekil 4.1 ile 4.4)

"PROG1"- ve "PROG2"- hafızaya alması veya uzakta kumanda üzerinden bir kanal silinmesi.

#### DK PRÆSENTATION

A standard modtager (tor kontakt) kan maksimalt styre to drifter (det er muligt at betjene 16 kanaler på skift).

#### PL PREZENTACJA

Odbiornik standardowy (na suchy styk) pozwala sterować maksymalnie dwoma napędami (możliwość obsługi 16 kanałów na zmianę).

#### CZ PREZENTACE

Standardní spotřebič (na suchý styk) dovoluje řídit maximálně dvěma pohony (možnost obsluhy 16 kanálů střídavě).

#### HR PREZENTACIJA

Standardni prijemnik (na suhi stik) omogucjava upravljanje maksimalno dvema pogonima (možnost upravljanja 16 kanalima izmenice).

#### SI PREZENTACIJA

Standardni sprejemnik (na suh stik) omogoča krmjanje maksimalno z uporabo dveh pogonov (možnost strežbe 16 kanalov za spremembo).

